

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

1. selezione pubblica per n. 1 posto/i di Ricercatore a tempo determinato ai sensi dell'art.24, comma 3, lettera b) della Legge 240/2010 per il settore concorsuale _ 10/M1 - Lingue, Letterature e Culture Germaniche _____, settore scientifico-disciplinare _ L-LIN/14 presso il Dipartimento di _____ **LINGUE E LETTERATURE STRANIERE** _____, (avviso bando pubblicato sulla G.U. n. 68 _____ del _ 1.9.2020 _____) Codice concorso _ 4451 _____

Irene Fantappiè

CURRICULUM VITAE

INFORMAZIONI PERSONALI (NON INSERIRE INDIRIZZO PRIVATO E TELEFONO FISSO O CELLULARE)

COGNOME	FANTAPPIÈ
NOME	IRENE
DATA DI NASCITA	06.11.1981

Indice

A. Curriculum Vitae.....	2
1. Interessi di ricerca.....	2
2. Qualificazioni.....	2
3. Percorso accademico.....	3
4. Competenze linguistiche.....	4
B. Titoli.....	5
1. Organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, e/o partecipazione agli stessi.....	5
2. Svolgimento di attività di ricerca presso istituti italiani o stranieri.....	7
3. Organizzazione e/o partecipazione a convegni nazionali e internazionali.....	9
4. Svolgimento di attività didattica a livello universitario in Italia e all'estero.....	15
5. Direzione o partecipazione a comitati scientifici di riviste e di collane editoriali.....	17
6. Partecipazione a commissioni universitarie e affiliazioni accademiche.....	17
C. Lista delle pubblicazioni.....	18
1. Monografie.....	18
2. Curatele.....	19
3. Saggi.....	19
4. Recensioni, articoli, traduzioni	22

Irene Fantappiè

Nata a Prato (PO), Italia, il 6/11/1981

Nazionalità: italiana e tedesca

Mail: irenefantappie@fu-berlin.de

Mail/2: irenefantappie@gmail.com

Skype: irene.fantappie

A. CURRICULUM VITAE

1. INTERESSI DI RICERCA

- Teoria e storia della traduzione tedesco-italiano
- Lingua tedesca in prospettiva applicata alla traduzione
- Traduzioni italiane di autori di lingua tedesca dell'Ottocento e del Novecento (Goethe, Heine, Hebbel, Rilke, Brecht)
- Letteratura di lingua tedesca dal secondo Ottocento ai giorni nostri (con particolare riferimento a Kraus, George, Sachs, Celan, Bachmann)
- *digital humanities*

2. QUALIFICAZIONI

dal 2018	Abilitazione a Professore Associato Settore 10/M1, Lingue, Letterature e Culture Germaniche.
dal 2018	Abilitazione a Professore Associato Settore 10/F4, Critica Letteraria e Letterature Compare.
dal 2014	Abilitazione a Professore Associato Settore 10/M1, Lingue, Letterature e Culture Germaniche.
2009	Dottorato presso l'Università di Bologna in Letterature compare. Tesi: "Karl Kraus e Shakespeare". Relatrici: Marie Luise Wandruszka (Università di Bologna); Camilla Miglio (Università di Roma "Sapienza"). Giudizio: Eccellente.
2005	Licenza del "Collegio Superiore" dell'Università di Bologna
2005	Laurea presso l'Università di Bologna in Letteratura Tedesca, corso di laurea in Lettere Moderne (tesi 'fuori facoltà' presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere Moderne). Tesi: "Paul Celan e Nelly Sachs tra l'epistolario e l'opera". Relatrice: Prof.ssa Paola Maria Filippi (Università di Bologna). Voto: 110 <i>cum laude</i> .
2000	Diploma di Maturità Liceo Classico "Cicognini" (Prato). Voto: 100/100.

3. PERCORSO ACCADEMICO

- dal 04.2018 **“Eigene Stelle” presso la Freie Universität Berlin.**
Collaboratori: 1. Finanziamento: Deutsche Forschungsgemeinschaft (3 anni, prolungabile a 6).
- 03.'19-09.'20 **Membro del programma *ProFiL: Professionalisierung für Frauen in Forschung und Lehre* presso Freie Universität Berlin, Humboldt-Universität zu Berlin, Technische Universität Berlin.**
- 9.2018-11.'19 **Congedo di maternità.**
- 2013-2018 **Responsabile dell'Unità di Ricerca 3 del progetto FIRB “Futuro in Ricerca di Base” *Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia* presso l'Università di Roma “Sapienza” e Humboldt-Universität zu Berlin**
Settore disciplinare: L-LIN 13/Letteratura tedesca. Collaboratori: 2 post-doc, 2 professori. Finanziamento: Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca (5 anni).
- 2017-03.2018 **Assegnista in Letteratura Tedesca presso l'Università di Roma “Sapienza”**
Nell'ambito del Progetto FIRB *Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento*.
- 2017 **Coordinatrice di un “Humboldt-Kolleg”**
In collaborazione con Marina Foschi. Sede: Freie Universität Berlin, Università di Pisa. Finanziamento: Alexander von Humboldt-Stiftung.
- 2013-2016 ***Wissenschaftliche Assistentin* presso il *Sonderforschungsbereich 644 „Transformationen der Antike“* della Humboldt-Universität zu Berlin** Durata: 4 anni.
- 2016 **Borsista presso la Fondazione “Giorgio Cini” (Venezia)**
Durata: 1 mese.
- 09-12.2015 ***Visiting Scholar* presso Columbia University (New York)**
Durata: 1 semestre.
- 08.2015 **Borsista presso la Fondazione “Giorgio Cini” (Venezia)**
Durata: 1 mese.
- 2009-2015 **Docente a contratto presso la Humboldt-Universität zu Berlin**
Durata: 8 semestri.
- 2013-2015 **Membro di un Progetto premiale (EPR 2012) presso l'Istituto Italiano di Studi Germanici**
Durata: 2 anni.
- 2013 **Vincitrice di un posto da Ricercatrice RTD tipo A in Letteratura Tedesca presso l'Università di Roma “Sapienza”**
Durata: 5 anni. Ho rinunciato al posto, avendo già accettato il posto di Wissenschaftliche Assistentin presso la Humboldt-Universität zu Berlin.
- 2012-2013 **Cordinatrice di un progetto di ricerca DAAD presso Humboldt-Universität zu Berlin, Istituto Italiano di Studi Germanici, Università di Roma “Sapienza”**
Durata: 2 anni. Titolo: Deutsche und italienische Literatur 1945-1970. Literarische Felder, Polysysteme, Übersetzungen. Finanziamento: programma “Deutsch-italienische Dialoge” del Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD).
- 2010-2012 **Borsista “Humboldt” presso la Humboldt-Universität zu Berlin**
Durata: 2 anni. Finanziamento: Alexander von Humboldt-Stiftung.

- 2009-2010 **Borsista “DAAD” (post-doc) presso la Freie Universität Berlin**
Durata: 1 anno. Finanziamento: Deutscher Akademischer Austauschdienst.
- 2009-2010 **Borsista “DAAD” (post-doc) presso la Freie Universität Berlin**
Durata: 3 mesi. Finanziamento: Deutscher Akademischer Austauschdienst. Ho rinunciato alla borsa breve avendo accettato quella annuale (cfr. sopra).
- 2008-2010 **Membro del Progetto Europeo *Europe as a Space of Translation* presso l’Università di Napoli “L’Orientale”, Université Paris VIII, Universität Wien**
Coordinamento: Camilla Miglio. Finanziamento: EU-Culture Programme 2007-2013.
- 2005-2009 **Borsista di dottorato presso l’Università di Bologna**
Durata: 3 anni.
- 2008-2009 **Visiting Graduate Student presso University College London**
Durata: 3 semestri/18 mesi.
- 2008 **Borsista di ricerca “Marco Polo” presso University College London**
Durata: 3 mesi (il soggiorno è stato prolungato a 18 mesi, cfr. sopra). Finanziamento: Università di Bologna.
- 2007 **Gastdotorandin presso l’Institut für Deutsche und Niederländische Philologie (Lehrstuhl: Irmela von der Lühe) della Freie Universität Berlin**
Durata: 4 mesi.
- 2005-2007 **Docente a contratto di Letteratura Tedesca e di Lingua e Traduzione Tedesca (I e II) presso l’Università della Tuscia**
Durata: 2 semestri.
- 2000-2005 **Borsista presso il “Collegio Superiore” dell’Università di Bologna**
Durata: 4 anni accademici.
- 2000-2005 **Studentessa presso l’Università di Bologna**
- 2002-2003 **Borsista “Erasmus” presso la Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg**
Durata: 2 semestri.
- 2000 **Borsista presso la *Scuola Normale Superiore* di Pisa**
La borsa è stata rifiutata per accettare quella del “Collegio Superiore” dell’Università di Bologna.

4. COMPETENZE LINGUISTICHE

Italiano	Madrelingua
Tedesco	Eccellente (C2)
Inglese	Eccellente (C2)
Francese	Buono (C1)
Spagnolo	Buono (B1)
Latino	Ottimo
Greco antico	Buono

B. TITOLI

1. ORGANIZZAZIONE, DIREZIONE E COORDINAMENTO DI GRUPPI DI RICERCA NAZIONALI E INTERNAZIONALI, E/O PARTECIPAZIONE AGLI STESSI

- 2018-2022 **“EIGENE STELLE” (DEUTSCHE FORSCHUNGSGEMEINSCHAFT)**
TITOLO: *Lukian von Samosata in der italienischen Literatur der Frühen Neuzeit – Ein antiparadigmatisches Paradigma*
RUOLO: Direzione e coordinamento
COLLABORATORI: n. 1 (Jan Remmers, dal 2020: Maria Lorenzi)
SEDE: Freie Universität Berlin
PARTNER INTERNAZIONALI: New York University; Università di Pisa; Scuola Normale Superiore di Pisa
DURATA: 3 anni, prolungabile a 6
ENTE FINANZIATORE: Deutsche Forschungsgemeinschaft
IMPORTO: 226.850 € (+ 49.900 € per la Freie Universität)
- 2019-2020 **PROGETTO “DIE ‘ANDERE’ ANTIKE [...]” (EXZELLENZCLUSTER *TEMPORAL COMMUNITIES. DOING LITERATURE IN A GLOBAL PERSPECTIVE*)**
TITOLO: *Die “andere” Antike in der frühneuzeitlichen Literatur*
RUOLO: Direzione e coordinamento
COLLABORATORI: Bernhard Huss, Ulrike Schneider
SEDE: Freie Universität Berlin
PARTNER: Cluster *Temporal Communities. Doing Literature in a Global Perspective* (FU Berlin)
DURATA: 1 anno
ENTE FINANZIATORE: Cluster *Temporal Communities*
IMPORTO: 5.500 €
- 2013-2018 **UNITÀ DI RICERCA 3 (FIRB *Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia*)**
TITOLO: *Interferenze*, nel quadro del progetto FIRB (Futuro in Ricerca di Base) *Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento*
RUOLO: Direzione e coordinamento
COLLABORATORI DELL'UNITÀ: Camilla Miglio, Franco D'Intino, Daria Biagi, Stefania De Lucia
COORDINATORE NAZIONALE: Michele Sisto
SEDE: Università di Roma “Sapienza” e Humboldt-Universität zu Berlin (UdR3), in collaborazione con l'Istituto Italiano di Studi Germanici (UdR1) e l'Università di Siena “Stranieri” (UdR2)
PARTNER INTERNAZIONALI: University College London, Universität Wien
DURATA: 5 anni
ENTE FINANZIATORE: Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
IMPORTO: Per l'UdR3 da me coordinata: 264.000 € (per l'intero progetto FIRB: 789.000 €)
- 2017 **“HUMBOLDT-KOLLEG” (ALEXANDER VON HUMBOLDT-STIFTUNG)**
TITOLO: *Lukian von Samosata, wiederentdeckt*
RUOLO: Direzione e coordinamento, in collaborazione con Marina Foschi (Università di Pisa)
SEDE: Freie Universität Berlin e Università di Pisa
ENTE FINANZIATORE: Alexander von Humboldt-Stiftung

IMPORTO: 9.375 € (+ 3.000 € cofin. UniPi)

- 2013-2016 **SONDERFORSCHUNGSBEREICH 644 TRANSFORMATIONEN DER ANTIKE**
RUOLO: Ricercatrice e membro del gruppo di ricerca
PRINCIPAL INVESTIGATOR (SFB): Johannes Helmuth
PARTNER INTERNAZIONALI: Scuola Normale Superiore di Pisa, Università di Roma "Sapienza"
SEDE: Humboldt-Universität zu Berlin
DURATA: 4 anni
ENTE FINANZIATORE: Deutsche Forschungsgemeinschaft
IMPORTO: ca. 1.500.000 €
- 2013-2015 **PROGETTO PREMIALE (EPR 2012, ISTITUTO ITALIANO DI STUDI GERMANICI)**
TITOLO: *La cultura tedesca in Italia 1946-1968. Contributi alla gestione del conflitto*
RUOLO: Membro del progetto (linea di ricerca: *Le riviste letterarie italiane 1946-1968*, referente: Camilla Miglio)
PRINCIPAL INVESTIGATOR: Bruno Berni
SEDE: Istituto Italiano di Studi Germanici
DURATA: 2 anni
ENTE FINANZIATORE: Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
IMPORTO: ca. 39.000 €
- 2012-2013 **PROGETTO "DEUTSCHE UND ITALIENISCHE LITERATUR 1945-1970" (DEUTSCHER AKADEMISCHER AUSTAUSCHDIENST)**
TITOLO: *Deutsche und italienische Literatur 1945-1970. Literarische Felder, Polysysteme, Übersetzungen*
RUOLO: Direzione e coordinamento
MEMBRI: Bruno Berni, Camilla Miglio, Michele Sisto
SEDI: Humboldt-Universität zu Berlin, Università di Roma "Sapienza", Istituto Italiano di Studi Germanici
DURATA: 2 anni
ENTE FINANZIATORE: Deutscher Akademischer Austauschdienst
IMPORTO: 10.165 € (8.665 € DAAD + 4.500 € cofinanziamento IISG)
- 2011-2013 **PROGETTO EUROTOALES-LINGUE IN TRANSITO**
RUOLO: Membro del progetto
PRINCIPAL INVESTIGATOR: Camilla Miglio
SEDE: Università di Roma "Sapienza"
PARTNER INTERNAZIONALI: University of Reading, University of Leeds, Université Paris Sorbonne, Humboldt-Universität zu Berlin
DURATA: 2 anni
ENTE FINANZIATORE: British Academy, Università di Roma "Sapienza", Goethe Institut
IMPORTO: 28.500 €
- 2012 **PROGETTO ÜB' ERSETZEN!**
TITOLO: *Üb' Ersetzen! Experiencing Difference as a Foreign Researcher*, nell'ambito del Festival *Desiderata. Ein Festtag der Wünsche in Berlin*
RUOLO: coordinamento e organizzazione, assieme a Marco Formisano
SEDE: Humboldt-Universität zu Berlin
ENTE FINANZIATORE: Alexander von Humboldt-Stiftung; Pro Helvetia
IMPORTO: 6.853 €
- 2008-2010 **PROGETTO EUROPEO (EU-CULTURE PROGRAMME 2007-2013)**

TITOLO: *Europe as a Space of Translation. A Long-lasting Cultural Programme and a Festival*

RUOLO: Membro del progetto

PRINCIPAL INVESTIGATOR: Camilla Miglio

SEDE: Università di Napoli "L'Orientale"

PARTNER INTERNAZIONALI: Universität Wien, Université Paris VIII

DURATA: 2 anni

ENTE FINANZIATORE: Unione Europea (EU Culture Programme 2007-2013)

IMPORTO DEL FINANZIAMENTO: 118.378 €

2006-2008 **PROGETTO PRIN "HEIMAT" (MIUR)**

TITOLO: *"Heimat" e "Patrie". Spazi culturali e rappresentazione letteraria*

RUOLO: Membro del progetto

PRINCIPAL INVESTIGATOR: Camilla Miglio

SEDE: Università di Napoli "L'Orientale"

DURATA: 2 anni

ENTE FINANZIATORE: Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

IMPORTO DEL FINANZIAMENTO: ca. 25.000 €

2005 **PROGETTO D'ATENE (UNIBO, ÖSTERREICHISCHE GESELLSCHAFT FÜR LIT.)**

TITOLO: *Dizionari it-dt: strumenti di scambio culturale*

RUOLO: Membro del progetto

PRINCIPAL INVESTIGATOR: Paola Maria Filippi

SEDE: Università di Bologna

DURATA: 2 mesi

ENTE FINANZIATORE: Università di Bologna, Österreichische Gesellschaft für Literatur

IMPORTO: 1.100 €

2. SVOLGIMENTO DI ATTIVITÀ DI RICERCA PRESSO ISTITUTI ITALIANI O STRANIERI

2018-2022 **PROGETTO "LUKIAN [...]" (DEUTSCHE FORSCHUNGSGEMEINSCHAFT)**

TITOLO: *Lukian von Samosata in der italienischen Literatur der Frühen Neuzeit – Ein antiparadigmatisches Paradigma*; si tratta del progetto di ricerca individuale nel quadro della "Eigene Stelle", cfr. § B.1.

SEDE: Freie Universität Berlin

DURATA: 3 anni, prolungabile a 6

ENTE FINANZIATORE: Deutsche Forschungsgemeinschaft

IMPORTO: 226.850 € (+ 49.900 € per la Freie Universität)

2017-2018 **ASSEGNO DI RICERCA IN LETTERATURA TEDESCA**

TITOLO: *Interferenze tra la letteratura tedesca e italiana*, nel quadro del progetto FIRB (Futuro in Ricerca di Base) *Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento*

SEDE: Università di Roma "Sapienza"

DURATA: 15 mesi

ENTE FINANZIATORE: Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

IMPORTO: Per l'UdR3 da me coordinata: 264.000 €. (Per l'intero progetto FIRB: 789.000 €) (cfr. § B.1)

- 2013-2016 **PROGETTO “RISCRITTURE [...]” (SFB 644 TRASFORMATIONEN DER ANTIKE)** TITOLO: *Transtextualität: Weiter-, Wider-, Umschreiben in der Renaissanceliteratur (1515–1563)*, nell’ambito del Sonderforschungsbereich 644 *Transformationen der Antike* (cfr. § B.1)
SEDE: Humboldt-Universität zu Berlin
DURATA: 4 anni
ENTE FINANZIATORE: Deutsche Forschungsgemeinschaft
IMPORTO: 235.200 € (+ 45.200 € per la Humboldt-Universität zu Berlin)
- 2016 **BORSA DI RICERCA “FONDAZIONE CINI”**
SEDE: Fondazione Giorgio Cini, Venezia
DURATA: 1 mese
ENTE FINANZIATORE: Deutsche Forschungsgemeinschaft e Fondazione G. Cini
IMPORTO DEL FINANZIAMENTO: 1.000 €
- 2015 **BORSA COME VISITING SCHOLAR**
SEDE: Columbia University, New York
DURATA: 1 semestre
ENTE FINANZIATORE: Humboldt-Universität zu Berlin
IMPORTO DEL FINANZIAMENTO: 7.500 €
- 2015 **BORSA DI RICERCA “FONDAZIONE CINI”**
SEDE: Fondazione “Giorgio Cini”, Venezia
DURATA: 1 mese
ENTE FINANZIATORE: Deutsche Forschungsgemeinschaft e Fondazione G. Cini
IMPORTO DEL FINANZIAMENTO: 1.000 €
- 2010-2012 **BORSA “HUMBOLDT” (POST-DOC)**
SEDE: Humboldt-Universität zu Berlin
DURATA: 2 anni
ENTE FINANZIATORE: Alexander von Humboldt-Stiftung
IMPORTO: 54.000 € (+ 5.000 € spese generali)
- 2009-2010 **BORSA “DAAD” (POST-DOC)**
SEDE: Freie Universität Berlin, Institut für Deutsche und Niederländische Philologie
DURATA: 1 anno
ENTE FINANZIATORE: Deutscher Akademischer Austauschdienst
IMPORTO: 10.485 €
- 2009-2010 **BORSA POST-DOC “DAAD” (BREVE)**
SEDE: Freie Universität Berlin, Institut für Deutsche und Niederländische Philologie
DURATA: 3 mesi
ENTE FINANZIATORE: Deutscher Akademischer Austauschdienst
IMPORTO: 3.000 € (rifiutata per accettare la borsa di 12 mesi)
- 2008 **BORSA “MARCO POLO” (UNIVERSITÀ DI BOLOGNA)**
SEDE: University College London, Centre for Intercultural Studies
DURATA: 3 mesi
ENTE FINANZIATORE: Università di Bologna
IMPORTO: 3.450 €
- 2007 **BORSA DI DOTTORATO AGGIUNTIVA PER SOGGIORNO ALL’ESTERO**
SEDE: Freie Universität Berlin
DURATA: 5 mesi

ENTE FINANZIATORE: Università di Bologna
IMPORTO: 2.500 €

- 2005-2009 **BORSA DI DOTTORATO**
SEDE: Università di Bologna
DURATA: 3 anni accademici
ENTE FINANZIATORE: Università di Bologna
IMPORTO: 36.000 €
- 2000-2005 **BORSA “ERASMUS”**
SEDE: Università di Heidelberg
ENTE FINANZIATORE: Università di Bologna, Unione Europea
DURATA: 10 mesi
IMPORTO: 8.750 €
- 2000-2005 **BORSA “COLLEGIO SUPERIORE”**
SEDE: Università di Bologna
DURATA: 4 anni accademici
ENTE FINANZIATORE: Università di Bologna
IMPORTO: 20.000 € oltre ad esenzione tasse universitarie, alloggio, vitto
- 2000-2005 **BORSA “SCUOLA NORMALE SUPERIORE” (PISA)**
SEDE: Scuola Normale Superiore di Pisa
ENTE FINANZIATORE: Scuola Normale Superiore di Pisa
DURATA: 4 anni accademici
Rifiutata per accettare la borsa del “Collegio Superiore”

3. ORGANIZZAZIONE E/O PARTECIPAZIONE A CONVEGNI NAZIONALI E INTERNAZIONALI

3.1 ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI NAZIONALI E INTERNAZIONALI, ANCHE CON FINANZIAMENTI ESTERNI

- 2019-2020 **CONVEGNO INTERNAZIONALE**
TITOLO: *Die ‘andere’ Antike in der frühneuzeitlichen Literatur*
ORGANIZZAZIONE: Irene Fantappiè, Bernhard Huss
SEDE: Freie Universität Berlin (5-6.11.2020)
PARTNER: Cluster *Temporal Communities. Doing Literature in a Global Perspective* (FU Berlin)
ENTE FINANZIATORE: Cluster *Temporal Communities*
IMPORTO: 5.500 € (cfr. § B.1)
- 2017 **“HUMBOLDT-KOLLEG”**
TITOLO: *Lukian von Samosata, wiederentdeckt* (cfr. § B.1)
ORGANIZZAZIONE: Irene Fantappiè, Marina Foschi
SEDE: Università di Pisa (5-6.10.2017)
ENTE FINANZIATORE: Alexander von Humboldt-Stiftung, Università di Pisa
IMPORTO: 9.375 € AvH (+ 3.000 € cofin. UniPi)

- 2017 **GIORNATA DI RICERCA**
 TITOLO: *I mediatori di letteratura tedesca nel primo Novecento*
 ORGANIZZAZIONE: Irene Fantappiè in collaborazione col progetto FIRB *Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia*
 SEDE: Università di Roma "Sapienza" (9-10.2.2017)
 ENTE FINANZIATORE: Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Cultura
 IMPORTO: 1.570 €
- 2015 **CONVEGNO INTERNAZIONALE**
 TITOLO: *La letteratura tradotta. Editoria, riviste, teatro*
 ORGANIZZAZIONE: Irene Fantappiè in collaborazione col progetto FIRB e il progetto "Marie Skłodowska-Curie" *Irish in Italy* (A. Bibbò)
 SEDE: Istituto Italiano di Studi Germanici (21.12.2015)
 ENTE FINANZIATORE: "Marie Skłodowska-Curie" Programme, Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Cultura
 IMPORTO: ca. 1.400 €
- 2015 **CONVEGNO INTERNAZIONALE**
 TITOLO: *Rewriting, Rewritings in Early Modern Italian Literature*
 ORGANIZZAZIONE: Irene Fantappiè, Helmut Pfeiffer
 SEDE: Humboldt-Universität zu Berlin (1-2.10.2015)
 ENTE FINANZIATORE: Deutsche Forschungsgemeinschaft
 IMPORTO: ca. 2.900 €
- 2015 **WORKSHOP CON STUDENTI, DOTTORANDI E RICERCATORI**
 TITOLO: *"Interferenzen" zwischen deutscher und italienischer Literatur*
 ORGANIZZAZIONE: Irene Fantappiè in collaborazione col progetto FIRB
 SEDE: Humboldt-Universität zu Berlin (15.7.2015)
 ENTE FINANZIATORE: Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Cultura
 IMPORTO: 400 €
- 2015 **PANEL**
 TITOLO: *Transformation of Antiquity: Rewriting Classical Literature in the Italian Renaissance*
 ORGANIZZAZIONE: Nicola Cipani, Irene Fantappiè
 SEDE: Humboldt-Universität zu Berlin (26-28.3.2015)
 ENTE FINANZIATORE: Deutsche Forschungsgemeinschaft
 IMPORTO: ca. 900 €
- 2014 **CONVEGNO**
 TITOLO: *Storia della letteratura tedesca in Italia 1900-1920*
 ORGANIZZAZIONE: Progetto FIRB *Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia*
 SEDE: Istituto Italiano di Studi Germanici (22.12.2014)
 ENTE FINANZIATORE: Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Cultura
 IMPORTO: 770 €
- 2014 **CONVEGNO**
 TITOLO: *Paul Celan in Italia*
 ORGANIZZAZIONE: Camilla Miglio, Irene Fantappiè, Diletta D'Eredità, Arturo Larcati
 SEDE: Università di Roma "Sapienza"
 ENTE FINANZIATORE: : Università di Roma "Sapienza"
 IMPORTO: ca. 1000 €

- 2013 **CICLO DI EVENTI LETTERARI**
 TITOLO: *Berliner Salotto – Salotto Berlino*
 IDEATORI: Cristina Beretta, Irene Fantappiè, Ambros Waibel
 SEDE: Camaro Haus, Berlino
 EVENTI: Stefano Zangrando/Ingo Schulze (19.9.13); Vincenzo Latronico/ Tilmann Rammstedt (10.10.13); Veronica Raimo/Jenny Erpenbeck (14.11.13)
 ENTE FINANZIATORE: Berlin Literarische Aktion, Stiftung Preussische Seehandlung
 IMPORTO: 5.600 €
- 2012 **CONVEGNO INTERNAZIONALE**
 TITOLO: *Deutsche und italienische Literatur im Vergleich (1945-1970): literarische Felder, Polysysteme, Übersetzungen / Letteratura italiana e tedesca a confronto (1945-1970): campi letterari, polisistemi, traduzioni*
 ORGANIZZAZIONE: Irene Fantappiè, Michele Sisto
 SEDE: Istituto Italiano di Studi Germanici (15-17.11.2012)
 ENTE FINANZIATORE: Deutscher Akademischer Austauschdienst
 IMPORTO: 10.165 € (8.665 € DAAD + 4.500 € cofinanz. IISG)
- 2012 **FESTIVAL DELLA TRADUZIONE**
 TITOLO: *Tradurre [in] Europa / Translating [in] Europe*
 IDEATORI/ORGANIZZATORI: Camilla Miglio (I.F.: collaborazione all'organizzazione generale del festival + organizzazione dell'evento *Ritradurre i classici della Modernità*, 27.11.2012)
 SEDE: Librerie, teatri, caffè, scuole di Napoli, 22-29.11.2012
 ENTE FINANZIATORE: Unione Europea
 IMPORTO: 2.970 €, nell'ambito dei finanziamenti al progetto *Europe as a Space of Translation* (cfr. § B.1)
- 2011-2020 **CONFERENZE DI AUTORI ITALIANI A BERLINO**
 IDEATORI: Irene Fantappiè in collaborazione con l'Istituto Italiano di Cultura di Berlino
 SEDE: Istituto Italiano di Cultura di Berlino o Libreria *Mondolibro* (Berlino)
 EVENTI: Silvia Bortoli (2011), Simone Buttazzi (2012), Marisa Fenoglio (2013), Giorgio Falco (2015), Veronica Raimo (2015), Vincenzo Latronico (2016), Paolo Valesio/Maddalena Vaglio Tanet/Nicoletta Grillo (2016); Azzurra d'Agostino (2016); Stefano Zangrando (2017); Giuseppe Culicchia (2020).
 ENTE FINANZIATORE: Istituto Italiano di Cultura di Berlino
 IMPORTO: 300-700 € /evento
- 2010 **FESTIVAL DI POESIA**
 TITOLO: *VERSschmuggeln*, nell'ambito del *Poesiefestival Berlin*
 IDEATORI/ORGANIZZATORI: Literaturwerkstatt (I.F.: collaborazione)
 SEDE: Literaturwerkstatt Berlin
 EVENTI: Workshop (4-6.6.2010), lettura teatrale (7.6.2010)
 ENTE FINANZIATORE: Literaturwerkstatt Berlin
 IMPORTO DEL FINANZIAMENTO: 2.853 €
- 2009 **CONVEGNO INTERNAZIONALE**
 TITOLO: *Tradurre nell'area del Mediterraneo – Costruzioni e decostruzioni di 'Occidente' e 'Oriente'*
 ORGANIZZAZIONE: Progetto *Europe as a Space of Translation*
 SEDE: Universität Wien / Österreichische Akademie der Wissenschaften (12-15.11.2009)
 ENTE FINANZIATORE: Comunità Europea
 IMPORTO: 4.900 €, nell'ambito di *Europe as a Space of Translation* (cfr. § B.1)

- 2009 **CONVEGNO INTERNAZIONALE**
 TITOLO: *La traduction comme enjeu: à partir de Freud, Derrida*
 ORGANIZZAZIONE: Progetto *Europe as a Space of Translation*
 SEDE: Université Paris VIII (4-5.6.2009).
 ENTE FINANZIATORE: Comunità Europea
 IMPORTO: 4.000 €, nell'ambito di *Europe as a Space of Translation* (cfr. § B.1)
- 2007 **CONVEGNO INTERNAZIONALE**
 TITOLO: *L'opera e la vita. Paul Celan e gli studi comparatistici*
 ORGANIZZAZIONE: Irene Fantappiè, Camilla Miglio
 SEDE: Università di Napoli "L'Orientale" (20-21.09.2007)
 ENTE FINANZIATORE: Università di Napoli "L'Orientale", Goethe Institut di Napoli
 IMPORTO: 1.850 €

3.2 PARTECIPAZIONE IN QUALITÀ DI RELATORE A CONFERENZE E CONVEGNI NAZIONALI E INTERNAZIONALI

- 2020 Università per Stranieri di Siena: "Autorialità femminile e questione della donna nella letteratura tra Otto e Novecento". Convegno *La donna invisibile. Traduttrici e letterate nel primo Novecento*, 15-16.12.2020 (rimandato)
- 2020 Università di Pisa: Conferenza "Furto, travestimento e altre pratiche intertestuali", nell'ambito del *SIT - Seminario d'Interpretazione Testuale*, primavera 2020 (rimandato).
- 2020 Freie Universität Berlin: "L'altra' antichità: traduzioni di 'posture' letterarie nella prima età moderna". Convegno *Die "andere" Antike in der frühneuzeitlichen Literatur*, 6.11.2020.
- 2020 Ludwig-Maximilians-Universität München: conferenza *Literarische Übersetzung im Zeitalter der Reformation*, 18.5.2019 (svoltasi come videoconferenza).
- 2020 Università di Roma "Sapienza": conferenza "Luciano, *alter Erasmus*? Echi erasmiani nei volgarizzamenti cinquecenteschi di Luciano di Samosata", 7.2.2020.
- 2019 Literarisches Colloquium Berlin: "A proposito di tradurre i classici: tradurre Karl Kraus". Convegno *Del farsi parola / Vom werdenden Wort. Tra-durre fra Germania e Italia/ Über-setzen zwischen Italien und Deutschland*, 24-26.9.2020.
- 2019 Università di Pisa: "Contraddire gli *auctores*, tra letteratura e *ars medicinalis*", Panel *Scientia humanitatis: la trattatistica medico-scientifica nei generi letterari tra Rinascimento e Barocco*. XXIII. convegno ADI, 12-14.9.2019.
- 2018 Istituto Italiano di Studi Germanici: Presentazione del progetto di ricerca [Ltit](#), *La letteratura tedesca in Italia. La ricerca – il portale – la collana – i libri*, 7.6.2018 (con il progetto FIRB).
- 2018 Università di Roma "Sapienza": Presentazione del progetto di ricerca [Ltit](#), *La letteratura tedesca in Italia. Un'introduzione (1900-1920)*, 24.04.2018.
- 2018 Università di Bologna: "Traduzione e figure autoriali. La letteratura tedesca nella Firenze d'inizio Novecento". Convegno *TRANSLTRANSN. Novecento italiano in prospettiva transnazionale*, 9-10.3.2018.
- 2018 Scuola Normale Superiore di Pisa: "Vienna, 1914: Timone d'Atene". Convegno *Rinascimento straniero. Ariosto, Cervantes, Shakespeare "fuori patria"*, 8-9.2.2018.

- 2017 Università di Padova: “‘Contro il disordinato linguaggio dei retori’. Riscritture fortiniane di Heine e di Rilke”. Convegno *Fortini '17. Convegno di studi su Franco Fortini*, 11-12.12.2017.
- 2017 Università di Siena: “Fortini ‘ladro di ciliegie’: traduzione e riscrittura”. Convegno *Traducendo... Convegno internazionale di studi su Franco Fortini e la traduzione*, 2-4.11.2017.
- 2017 Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg: “Veramente confesso mentire. Realtà e finzione tra Luciano di Samosata e l'*Orlando Furioso*”. Convegno *L'Orlando furioso oltre i 500 anni. Problemi aperti e prospettive. Modelli, interpretazione del testo e ricezione*, 6-8.12.2017.
- 2017 Universität Innsbruck: “Intertextualität übersetzen”. Conferenza. Institut für Translationswissenschaft, 8.6.2017.
- 2017 Universität Zürich: “Dinamiche confessionali e ricezione dell'antichità nel Cinquecento”. Convegno *Konfessionsdynamiken in den romanischen literaturen der Frühen Neuzeit*, Panel del XXXV Romanistentag, 8-11.10.2017.
- 2017 Università di Pisa: “*La vita de cortigiani*. Delle molteplici trasformazioni di Luciano nel Cinquecento”. Convegno *Luciano di Samosata nell'Europa del Quattro e del Cinquecento. La storia di una grande fortuna*, 5-6.10.2017.
- 2017 Freie Universität Berlin: “Diario e romanzo tra realtà e finzione. Alcune riflessioni su Claudio Magris, Scipio Slataper e Friedrich Hebbel”. Convegno *Literatur und Welt: Zur Dimension der Literarizität im Werk von Claudio Magris*, 12.15.2017.
- 2017 Università di Roma “Sapienza”: “Leone Traverso mediatore di Rilke, Hofmannsthal, Trakl”. Convegno *I mediatori di letteratura tedesca nel primo Novecento*, 9-10.2.2017.
- 2015 Harvard University, Cambridge (MA): “Anticlassicists’ Classical Canon in the Italian Renaissance”. Convegno *Building the Canon. Italian Renaissance and the Creation of a Literary Tradition*, 4-5.12.2015.
- 2015 Humboldt-Universität zu Berlin: “Pietro Aretino and Lucian of Samosata. Rewriting, Refiguring”. Convegno *Rewriting, Rewritings in Early Modern Italian Literature*, 1-2.10.2015.
- 2015 Cerisy-la-Salle: “Traduction et citation comme formes de réécriture. Karl Kraus et Shakespeare, Harden, Rilke, Louise Labé”. Convegno *Europe en mouvement. Lieux, passages*, 2-7.6.2015.
- 2015 Humboldt-Universität zu Berlin: “Pietro Aretino’s Virgil”. Convegno *Transformation of Antiquity: Rewriting Classical Literature in the Renaissance*, 27-28.3.2015.
- 2014 Istituto Italiano di Studi Germanici: “Kraus à la Papini e altre riscritture impossibili sulle riviste d’inizio Novecento”. Convegno *Storia della letteratura tedesca in Italia 1900-1920*, 22.12.2014.
- 2014 Universität Salzburg: “Rewriting as Textual Paradox”. Convegno *Urszenen des Übersetzens*, 26-28.11.2014.
- 2014 New York University: “Brecht, Enzensberger, Kraus: Fortini’s Pseudotranslations between Multipolar Authoriality and Cultural Manipulation”. Convegno *Imagined Originals, Original Translations*, sezione della *Annual Conference of the American Comparative Literature Association*, New York City, 19-21.3.2014.
- 2014 New York City: “Rewriting and Ignorance as Self-Fashioning Strategies in Italy at the Rise of the Print Culture”. Convegno della *Renaissance Society of America*, 27-29.3.2014.

- 2014 Università di Bologna: "Il silenzio rovesciato di Karl Kraus: *Gli ultimi giorni dell'umanità*, dal 'sogno angoscioso' al dramma documentario". Convegno *La guerra di Karl Kraus*, Bologna, 10.4.2014.
- 2013 Texas A&M University und Humboldt-Universität zu Berlin, Cuma (Napoli): "*Ha rubato il quarto di Virgilio e vassene facendo bella*. Aretino's *Dialogo*, a Transformation of Antiquity". Convegno *Medieval and Renaissance Transformations of Antiquity* (con Tobias Roth), 27.9-1.10.2013.
- 2013 Università di Bologna: *Il teatro della Vienna fin de siècle*. Conferenza, 5.4.2014.
- 2012 Istituto Italiano di Studi Germanici: "I tedeschi di Franco Fortini". Convegno *Deutsche und italienische Literatur im Vergleich (1945-1970): literarische Felder, Polysysteme, Übersetzungen*, 15-17.11.2012.
- 2012 Queen's College Oxford: "Lesbar machen, doch mit welchem Auge: Nelly Sachs und Paul Celan". Convegno *Eine „Schwester Kafkas“? Nelly Sachs im Kontext*, 26.-27.09.2012.
- 2012 Centre Marc Bloch, Berlin: "Spuren Rousseaus im Werk Giuseppe Parinis". Convegno *Genuss bei Rousseau*, 20-22.09.2012.
- 2012 Università di Padova, sede di Bressanone/Brixen: "Folena e Fortini. Traduzione, tradizione, rifacimento". Convegno *Lingue, testi, culture. L'eredità di Folena, vent'anni dopo*, 12-15.07.2012.
- 2012 University of Manchester: "Franco Fortini: Poetry, Translation and Editing". Convegno *Poetry: Writing, Translating, Publishing*, 25.06.2012.
- 2012 Österreich-Bibliothek, Trento: "Due voci per la memoria. Paul Celan e Nelly Sachs". Conferenza, 26.1.2012.
- 2011 Humboldt-Universität zu Berlin: "Franco Fortini als Übersetzer und Übersetzungstheoretiker". Convegno *Lyrik-Übersetzung zwischen imitatio und poetischem Transfer: Sprachen, Räume, Medien / La Traduction de la poésie entre imitatio et transfert poétique: langues, espaces, médias*, 25-28.9.2011.
- 2011 Università di Trieste: "Letteratura e diritto in Karl Kraus", *Davanti alla legge. Tra letteratura e diritto. Convegno annuale della Associazione Italiana di Letteratura Comparata (COMPALIT)*, 14.-16.12.2011.
- 2010 Swansea University: "Translation and Creation through Quotation. Karl Kraus's Translations". Convegno *The Author-Translator in the European Literary Tradition*, 28.6.-1.7.2010.
- 2009 Forschungs- und Exzellenzzentrum „Paul Celan“, Università di Bucarest: "Die Briefwechsel Celan-Waern und Celan-Sachs: Aktualisierung, biographische Erfahrung, Gedächtnis". Convegno *Paul Celan und der europäische Kulturraum*, Bucarest, 22-24.9.2009.
- 2008 Centro di Poesia Contemporanea, Bologna: *Tradurre Karl Kraus*. Conferenza, 20.3.2008.
- 2007 Università di Lecce: "Tempo storico e tempo mitico nella cultura ebraica: Paul Celan e Nelly Sachs". Convegno *Memoria e oblio: le scritture del tempo (Compalit)*, 24-26.10.2007.
- 2007 Università di Bologna: "*Malina*" da Ingeborg Bachmann a Elfriede Jelinek: *autobiografia e anti-biografia*, nell'ambito del ciclo di conferenze *Colporteurs*, 10.5.2007.

- 2007 Università di Urbino: *“Spiele” di Ulrike Draesner*, nell’ambito di un ciclo di conferenze organizzato in collaborazione con il Goethe Institut, 13.3.2007.
- 2007 Università di Napoli “L’Orientale” e Goethe Institut: *“Vorwände. Pretesti o ostacoli alla vista? L’approccio biografico a Paul Celan”*. Convegno *L’opera e la vita. Paul Celan e gli studi comparatistici*, 20-21.09.2007.
- 2006 Università di Firenze: „Paul Celan e Nelly Sachs“. Convegno *Paul Celan. L’incontestabile testimonianza*, Pistoia, 26-27.5.2006.

4. SVOLGIMENTO DI ATTIVITÀ DIDATTICA A LIVELLO UNIVERSITARIO IN ITALIA E ALL'ESTERO

4.1 CORSI, SEMINARI, LEZIONI

Legenda

SE = Semestre Estivo

SI = Semestre Invernale

- 2019 Università di Trieste. Lezione dottorale “Letteratura tradotta. Esperienze recenti e prospettive future” (con Michele Sisto). Organizzazione: Maria Carolina Foi, 2.5.2019.
- SE 2015 Humboldt-Universität zu Berlin. Seminario (Master, 30 ore): *“Interferenzen” zwischen deutscher und italienischer Literatur im 19.-20. Jahrhundert* (in tedesco).
- SI 2014-2015 Humboldt-Universität zu Berlin. Seminario (Bachelor, 30 ore): *Aneignung, Nachahmung, Erfindung in der italienischen Literatur der Frühen Neuzeit* (in tedesco).
- SE 2014 Humboldt-Universität zu Berlin. Seminario (Master, 30 ore): *Vergil in der italienischen Literatur der Frühen Neuzeit* (in tedesco).
- SE 2013 Humboldt-Universität zu Berlin. Seminario (Bachelor, 30 ore): *Texte der italienischen Renaissance* (in tedesco).
- 2012 Humboldt-Universität zu Berlin. *Paul Celan und Nelly Sachs*, lezione nell’ambito del corso di Hartmut Böhme, 3.3.2012.
- SE 2012 Humboldt-Universität zu Berlin. Seminario (Bachelor): *Die europäische Bibliothek Beppe Fenoglio* (in tedesco).
- SI 2011-2012 Humboldt-Universität zu Berlin. Seminario (Bachelor, 30 ore): *Italienische Dichtung der 60er und 70er Jahre* (in tedesco).
- 2011 Seminario per laureandi e dottorandi *Utopie* (24 ore). *Synopsis. European School for Comparative Studies* (Bertinoro, Università di Bologna), assieme a Florian Mussgnung (in tedesco).
- 2011 Freie Universität Berlin. *Ingeborg Bachmanns Erbe. Elfriede Jelinek zwischen Intertextualität und Ikonoklasmus*, lezione nell’ambito del corso di Irmela von der Lühe, 14.11.2011.
- SE 2011 Humboldt-Universität zu Berlin. Seminario (Bachelor, 30 ore): *Schreiben, Neuschreiben, Umschreiben. Eugenio Montale und die literarische Tradition Europas* (in tedesco).
- 2010 *Deutsches Literaturarchiv Marbach*. “Paul Celans Nachlass”. Marbach am Neckar, nell’ambito di un incontro di ricerca organizzato a Marbach da Irmela von der Lühe, 11.-12.7.2010.

- SI 2010 Humboldt-Universität zu Berlin. Seminario (Bachelor, 30 ore): *Kulturelle Übersetzung im Werk Pier Paolo Pasolinis* (in tedesco).
- SI 2010 Humboldt-Universität zu Berlin. Approfondimento cinematografico (10 film, con introduzione e discussione): *1950-1970: Neorealismo und Neue Sachlichkeit im europäischen Film*.
- SE 2010 Humboldt-Universität zu Berlin. Seminario (Bachelor, 30 ore): *Satire in der italienischen und deutschen Literatur 1960-1980* (in tedesco).
- 2010 Seminario per laureandi e dottorandi *Begehrte Schatten: Fiktionen der Schattenlosigkeit* (24 ore). *Synopsis. European School for Comparative Studies* (Pontignano, Università Siena), assieme a Helmut Pfeiffer (in tedesco).
- 2009 University College London (U.K.). *Kafka's Heritage*, nell'ambito del corso di Florian Mussgnug, 14.4.2007.
- SE 2007 Istituto Kessler, Trento (Scuola Estiva C.I.E.L.I.). Seminario (Master, 40 ore): *Storia e teoria della traduzione letteraria tedesco-italiano* (in italiano).
- SI 2005-2006 Università della Toscana. Docente a contratto di Letteratura Tedesca: *Il Faust di Goethe* (in italiano).
- SI 2005-2006 Università della Toscana. Docente a contratto di Lingua e Traduzione Tedesca I. (in tedesco e in italiano).
- SI 2005-2006 Università della Toscana. Docente a contratto di Lingua e Traduzione Tedesca I. (in tedesco e in italiano).

4.2 SUPERVISIONE DI TESI DI LAUREA E DI LAVORI POST-DOTTORALI

SUPERVISIONE DI TESI DI LAUREA. Presso la Humboldt-Universität zu Berlin ho seguito oltre 20 tesi di laurea di Bachelor e Master, su argomenti di letteratura italiana e tedesca dal XVI al XXI secolo.

SUPERVISIONE DI TESI DI DOTTORATO. Ho contribuito – o sto contribuendo – come supervisore esterno o come membro esterno della commissione alle seguenti tesi di dottorato:

- Flavia Di Battista (Università di Roma Tre): *“Tradurre è come scrivere”. Leone Traverso mediatore di Hugo von Hofmannsthal* (2020);
- Alice Gardoncini (Università di Udine): *La luna e le briciole. Traduzione e riscrittura del romanticismo tedesco in Tommaso Landolfi* (2019);
- Roberta Colbertaldo (Università di Ferrara): *“Chi collabora a Solaria campa cent’anni”: carteggio Gadda-Bonsanti, Carocci, Parenti (1926-1944)* (2017);
- Tobias Roth (Humboldt-Universität zu Berlin): *Die Sonette Giovanni Pico della Mirandolas* (2016).

Nel quadro dell’Unità di Ricerca 3 del progetto FIRB *Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento* ho effettuato la supervisione dei seguenti progetti post-dottorali:

- Daria Biagi: *La trama di Mefistofele. Romanzo tedesco e modernità italiane*
- Stefania De Lucia: *Hoffmann in Italia. Per una storia della ricezione del “fantastico” tedesco*

5. DIREZIONE O PARTECIPAZIONE A COMITATI SCIENTIFICI DI RIVISTE E DI COLLANE EDITORIALI

- dal 2019 Membro del comitato scientifico della collana *Critica letteraria e linguistica* (Franco Angeli). Con: Anna Baldini, Stefano Ballerio, Jacob Blakesley, Paolo Borsa, Vincenzo Caputo, Stefano Ercolino, Renata Gambino, Grazia Pulvirenti, Silvia Riva, Massimo Stella.
- dal 2019 Membro del comitato scientifico della rivista *L'ospite ingrato* (Università di Siena)
- dal 2018 Co-direzione della collana di studi scientifici *Letteratura tradotta in Italia* (Quodlibet). Con: Anna Baldini, Michele Sisto.
- dal 2016 Peer reviewer per la rivista *Studi germanici* (Roma).
- dal 2015 Peer reviewer per la rivista *Allegoria. Rivista semestrale per uno studio materialistico della letteratura* (Siena).
- dal 2013 Peer reviewer per la rivista *Between. Rivista dell'Associazione di Teoria e Storia Comparata della Letteratura* (Cagliari).
- dal 2013 Redattore di *germanistica.net*.

6. PARTECIPAZIONE A COMMISSIONI UNIVERSITARIE E AFFILIAZIONI ACCADEMICHE

- 2012-oggi Membro dell'associazione *Alumni* della Alexander von Humboldt-Stiftung.
- 2007-oggi Membri dell'Associazione Italiana di Germanistica
- 2005-oggi Membro dell'associazione *Alumni* del *Collegio Superiore* dell'Università di Bologna.
- 2019 Membro esterno della commissione del Dottorato di Ricerca in "Studi Comparati" dell'Università di Roma Tre.
- 2019 Membro esterno della commissione del Dottorato di Ricerca in "Studi Linguistici e Letterari" dell'Università di Trieste.
- 2016 Membro esterno della commissione del Dottorato di Ricerca in Scienze della Traduzione presso l'Università di Bologna.
- dal 2013 Membro delle commissioni per il conferimento del titolo di Dottore di Ricerca presso la Humboldt-Universität zu Berlin. In particolare sono stata membro della commissioni di dottorato di Claudia Hein (2013), Nicola Cipani (2013), Imogen Taylor (2014), Lena Seauve (2014), Tobias Roth (2016).
- 2013 Membro della commissione per l'assunzione di una ricercatrice presso la Humboldt-Universität zu Berlin (vincitrice: Annika Nickenig).
- 2013-2016 Membro della commissione per la riforma del piano di studi della Humboldt-Universität zu Berlin.
- 2013-2016 Responsabile del piano di studi per gli studenti del primo anno del Master *Europäische Literaturen* della Humboldt-Universität zu Berlin.
- 2013-2016 Co-Responsabile dei programmi di scambio "Erasmus" con l'Italia per il Master *Europäische Literaturen* della Humboldt-Universität zu Berlin.

C. LISTA DELLE PUBBLICAZIONI

1. MONOGRAFIE

1. *Riscritture di autorialità. Franco Fortini e la poesia europea*. Macerata: Quodlibet 2020 (consegnato, in uscita nel 2020/2021; cfr. lettera dell'editore).
2. Karl Kraus, *In questa grande epoca*. A cura di e tr. di Irene Fantappiè. Venezia: Marsilio 2018. [Recensioni: [=anteprima dell'introduzione], *La Repubblica*, 18.6.2018; Franco Maraldi, *Robinson/La Repubblica*, 8.7.2018; Cesare Cavalleri, *Avvenire*, 11.7.2018; Alfonso Berardinelli, *Il Sole 24 ore*, 7.10.2018]
3. *La letteratura tedesca in Italia nel Novecento. Un'introduzione (1900-1920)* (con Anna Baldini, Daria Biagi, Stefania De Lucia, Michele Sisto). Macerata: Quodlibet ("Letteratura Tradotta in Italia") 2018. 303 pp. [Recensioni: Franco Baldasso, *Librobreve*, 7.5.2018; Walter Nardon, *Iuncturae*, 7.9.2018; Stefano Zangrando, *alfabeta2*, 30.9.2018; Claudia Bonsi, *Prassi ecdotiche della modernità letteraria*, 3.2018; Gregoria Manzin, *Modern Italy*, 2019, 25.1-2; Mimmo Cangiano, *Between*, 10.4.2019]
4. *L'autore esposto. Scrittura e scritture in Karl Kraus*. Hamburg: Peter Lang 2016. 185 pp.
5. *Karl Kraus e Shakespeare. Recitare, citare, tradurre*. Macerata: Quodlibet 2012. 278 pp. [Recensioni: Gino Ruozi, *Il Sole 24 Ore*, 30.12.2012; Stefano Zangrando, *Alias - il manifesto*, 06.01.2013; Matteo Marchesini, *Domenica - Il Sole 24 Ore*, 13.01.2013; Alfonso Berardinelli, *L'Avvenire*, 19.01.2013; Roberta Mullini, *Linguae. Rivista di lingue e culture moderne*, 12.1 (2013), pp. 85-87; Daria Biagi, *Rivista di Letterature Moderne e Comparate*, LXVI (2014), 95-98; Barbara Ivancič, *Tradurre*, 6 (2014); Alfonso Berardinelli, *Il Foglio*, 14.05.2015].
6. Karl Kraus, *Con le donne monologo spesso. Morale, stampa e 'vita erotica' nella Vienna d'inizio Novecento*. A cura di e trad. it. di Irene Fantappiè. Roma: Castelvechi 2007. 144 pp. [Recensioni: [NN] *La Repubblica*, 24.11.2007; [NN] *Corriere della Sera*, 29.11.2007; Alfonso Berardinelli, *Il Foglio*, 19.12.2007 e 18.1.2008; Lucia Perrone Capano, *L'Indice dei Libri del Mese*, 97 (2008). 26].

2. CURATELE

1. *Luciano di Samosata nell'Europa del Quattro e del Cinquecento* (con Marina Riccucci). Numeri monografici speciali di: *Italianistica. Rivista di letteratura italiana*. XLVII 2018/2 e XLVIII 2018/3 (2 voll.).
2. *Renaissance Rewritings* (con Helmut Pfeiffer e Tobias Roth). Berlin/New York: De Gruyter 2017.
3. *Deutsche und italienische Literatur 1945-1970. Felder, Polysysteme, Transfer / Letteratura italiana e tedesca 1945-1970. Campi, polisistemi, transfer* (con Michele Sisto). Roma: IISG 2013. [Recensioni: Fabien Vitali, *Between*, V.9 (2015); Paola Maria Filippi, *Studi germanici*, 7 (2015), pp. 393-399]
4. *L'opera e la vita. Paul Celan e gli studi comparatistici* (con Camilla Miglio). Napoli: Università di Napoli "L'Orientale" 2008.

3. SAGGI

1. *La poesia tedesca dell'Ottocento in traduzione italiana: Heine e oltre*. In: *Weltliteratur o "parole bugiarde"? La letteratura tedesca dell'Ottocento in traduzione italiana*. A cura di Marco Rispoli (in preparazione).
2. *"Contro il disordinato linguaggio dei retori". Marcature sintattico-metriche e storico-critiche in Fortini traduttore*. In: *Fortini '17*. A cura di Filippo Grendene, Fabio Magro e Giacomo Morbiato. Macerata: Quodlibet 2020. 27-45 (consegnato, in uscita nel 2020).

3. *Kleiderwechsel. Zur poetologischen Bedeutung vestimentärer Metaphern in der italienischen Literatur des Cinquecento.* In: *Germanisch-Romanische Monatsschrift*, 70.2 (2020). 115-132.
4. *"Veramente confesso mentire". Realtà e finzione tra Luciano di Samosata e l'Orlando Furioso.* In: *L'Orlando Furioso oltre i 500 anni. Problemi aperti e prospettive.* A cura di Christian Rivoletti (consegnato, in uscita nel 2020).
5. *Fortini e Heine attraverso Carducci, Noventa, Petrarca. Traduzioni, riscritture e una "citazione sbagliata".* In: *L'Ospite Ingrato.* Numero monografico: "Per voci interposte". *Fortini e la traduzione.* A cura di Francesco Diaco / Elisabetta Nencini. N.s. 5, 2019. 71-84.
6. *Traduzioni letterarie e Riforma in Francia e in Italia. Il "De mercede conductis" di Luciano a Lione (1536) e a Venezia (1542).* In: *Reformation(en) in der Romania. Zur Frage der Interkonfessionalität in den romanischen Literaturen der Frühen Neuzeit.* A cura di Daniel Fliege / Rogier Gerrits. Heidelberg: Winter 2019. 137-160.
7. *Italo Tavolato e la letteratura tedesca.* In: *Tradurre. Pratiche teorie strumenti.* 16, 2019. Disponibile online: <https://rivistatradurre.it/2019/05/italo-tavolato-trieste-1889-roma-1963/>
8. *'Re-figuring' Lucian of Samosata. Authorship and Literary Canon in Early Modern Italy.* In: *Building the Canon through the Classics. Imitation and Variation in Renaissance Italy.* A cura di Eloisa Morra. Leiden/Boston: Brill 2019. 187-215.
9. *Delle molteplici trasformazioni di Luciano nel Cinquecento. "La vita de cortigiani di Luciano filosofo".* In: *Italianistica. Rivista di letteratura italiana.* Numero monografico: *Luciano di Samosata nell'Europa del Quattro e del Cinquecento. Vol. 1.* A cura di Irene Fantappiè / Marina Riccucci. XLVII/2, 2018. 161-179.
10. *Premessa. Luciano di Samosata nell'Europa del Quattro e del Cinquecento* (con Ernesto Berti e Marina Riccucci). In: *Italianistica. Rivista di letteratura italiana.* Numero monografico: *Luciano di Samosata nell'Europa del Quattro e del Cinquecento. Vol. 2.* A cura di Irene Fantappiè / Marina Riccucci. XLVII/2, 2018. 11-14.
11. *Eclettismo e didattica della letteratura* (con Matteo Colombi). In: *"Un osservatore e testimone attento". L'opera di Remo Ceserani nel suo tempo.* A cura di Stefano Lazzarin e Pierluigi Pellini. Modena: Mucchi 2018. 463-487.
12. *Diario e romanzo tra realtà e finzione. Alcune riflessioni su Claudio Magris e Scipio Slataper.* In: *Literatur und Welt: Zur Dimension der Literarizität im Werk von Claudio Magris.* A cura di Bernhard Huss. Freie Universität Berlin (Schriften des Italienzentrums) 2018. 49-57.
13. *Il romanzo tedesco in Italia nel Novecento* (con Daria Biagi). In: *Storia del romanzo.* A cura di Giancarlo Alfano / Francesco De Cristofaro. Roma: Carocci 2018. Vol. 2. 331-345.
14. *Traduzione come importazione di figure autoriali. Le riviste fiorentine d'inizio Novecento.* In: Anna Baldini / Daria Biagi / Stefania De Lucia / Irene Fantappiè / Michele Sisto. *La letteratura tedesca in Italia nel Novecento. Un'introduzione (1900-1920).* Macerata: Quodlibet 2018. 113-140.
15. *Introduzione* (con Anna Baldini, Daria Biagi, Stefania De Lucia, Michele Sisto). In: Irene Fantappiè et al., *La letteratura tedesca in Italia. Un'introduzione (1900-1920).* Macerata: Quodlibet 2018. 9-17.
16. *Traduction et citation comme formes de réécriture. Karl Kraus et Shakespeare, Harden, Rilke, Louise Labé.* In: *Europe en mouvement: à la croisée des cultures. France Allemagne.* Cerisy Berlin. A cura di Wolfgang Asholt / Mireille Calle-Gruber / Edith Heurgon / Patricia Oster-Stierle. Paris: Hermann (Colloque de Cerisy) 2018. 83-94.
17. *Pietro Aretino.* In: *Il contributo italiano alla storia del pensiero. La letteratura.* A cura di Giulio Ferroni. Roma: Istituto della Enciclopedia Italiana Treccani 2018. 278-291.
18. *Pseudo-translation as Kippbild. Multistable Authorship and Textuality in Franco Fortini's*

- Traduzioni Immaginarie*. In: *Canadian Review of Comparative Literature*. Numero monografico: *Pseudotranslation and cultural identity*. A cura di Tom Toremans / Beatrijs Vanacker. 44.4 (2017). 680-700.
19. *Rewriting, 'Re-figuring'. Pietro Aretino's Transformations of Classical Literature*. In: Helmut Pfeiffer / Irene Fantappiè / Tobias Roth. *Renaissance Rewritings*. Berlin/New York: De Gruyter 2017. 46-70.
 20. *Introduction*. In: *Renaissance Rewritings*. A cura di Helmut Pfeiffer / Irene Fantappiè / Tobias Roth. Berlin/New York: De Gruyter 2017. 1-8.
 21. *Per uno studio delle interferenze tra letterature: traduzioni, riscritture, rifacimenti. Un caso italo-tedesco sulle riviste fiorentine d'inizio Novecento*. In: *Lettere Aperte / Offene Briefe*. Numero monografico: "Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento". A cura di Fabien Kunz-Vitali. 3 (2016). Disponibile online: http://www.lettereaperte.net/images/la_3_4_fanta_1_.pdf.
 22. *Riscritture*. In: *Letterature comparate*. A cura di Francesco De Cristofaro. Roma: Carocci 2014. 135-165.
 23. *Il "solve et coagula" della storia. Traduzione e tradizione in Fortini e Folena*. In: *Lingue, testi, culture. L'eredità di Folena vent'anni dopo*. A cura di Ivano Paccagnella / Elisa Gregori. Padova: Esedra 2014. 209-229.
 24. *"Il Piacere e la Virtù". Parini, Rousseau und der Genussbegriff*. In: *Genuss bei Rousseau*. A cura di Helmut Pfeiffer / Elisabeth Décultot / Vanessa de Senarclens. Würzburg: Königshausen & Neumann 2014. 215-236.
 25. *Lesbar machen, doch mit welchem Auge. Nelly Sachs und Paul Celan*. In: *Nelly Sachs im Kontext - Eine "Schwester Kafkas"?*. A cura di Felix Strob / Charlie Louth. Heidelberg: Winter 2014. 161-177.
 26. *Cinque tesi sulla traduzione in Fortini. Sélection e marquage in 'Il ladro di ciliegie'*. In: *Letteratura italiana e tedesca 1945-1970: campi, polisistemi, transfer / Deutsche und Italienische Literatur 1945-1970: Felder, Polysysteme, Transfer*. A cura di Irene Fantappiè / Michele Sisto. Roma: IISG 2013. 147-168.
 27. *Introduzione* (con Michele Sisto). In: *Letteratura italiana e tedesca 1945-1970: campi, polisistemi, transfer / Deutsche und Italienische Literatur 1945-1970: Felder, Polysysteme, Transfer*. A cura di Irene Fantappiè / Michele Sisto. Roma: IISG 2013. 7-11.
 28. *Franco Fortini als Lyrik-Übersetzer und Übersetzungstheoretiker*. In: *Lyrik-Übersetzung zwischen imitatio und poetischem Transfer: Sprachen, Räume, Medien / La Traduction de la poésie entre imitatio et transfert poétique: langues, espaces, médias*. A cura di Carolin Fischer / Beatrice Nickel. Tübingen: Stauffenburg Verlag 2012. 75-87.
 29. *Far behind the clouds. Die literarische Funktion des Gebirges in Beppe Fenoglio*. In: *Über Berge. Topographien der Überschreitung*. A cura di Susanne Goumegou / Brigitte Heymann / Dagmar Stöferle / Cornelia Wild. Berlin: Kadmos 2012. 125-133.
 30. *Aktualisierung und Gedächtnis. Inge Waern, Paul Celan, Nelly Sachs*. In: *Weibliche jüdische Stimmen deutscher Lyrik aus der Zeit von Verfolgung und Exil*. A cura di Walter Busch / Chiara Conterno. Würzburg: Königshausen & Neumann 2012. 180-199. (Ristampato su *Transcarpatica. Germanistisches Jahrbuch Rumänien*. 12-13, 2003-2004 [2016]. 57-69).
 31. *Karl Kraus e il paradosso dell'oggettivazione*. In: Karl Kraus: *Non c'è niente da ridere*. A cura di Simone Buttazzi. Piano B: Prato 2012. 157-173.
 32. *Tempo storico e tempo mitico nella cultura ebraica*. In: *Compar(a)ison. An International Journal of Comparative Literature*. 23.I/II (2008). 197-203.

33. *“Die Fremde als Bestimmung”*: Forme dell'esilio in Ingeborg Bachmann e Sylvia Plath. In: *Esilio: atti della Scuola europea di studi comparati*. A cura di Roberto Russi. Firenze: Le Monnier 2008. 152-161.
34. *“Historia magistra poesiae”*. La poesia contemporanea tedesca in Italia dopo la caduta del muro. In: *Poesia 2007-2008. Tredicesimo annuario*. A cura di Paolo Febbraro / Giorgio Manacorda. Roma: Gaffi 2008. 63-89.
35. *Vorwände: pretesti o ostacoli alla vista? L'approccio biografico a Paul Celan*. In: *L'opera e la vita. Paul Celan e gli studi comparatistici*. A cura di Camilla Miglio / Irene Fantappiè. Napoli: Università di Napoli “L'Orientale” 2008. 39-61.
36. *Introduzione* (con Camilla Miglio). In: *L'opera e la vita. Paul Celan e gli studi comparatistici*. A cura di Camilla Miglio / Irene Fantappiè. Napoli: Università di Napoli “L'Orientale” 2008. 5-28.
37. *L'altro meridiano. Riattualizzazione, tempo e metafora in Paul Celan e Nelly Sachs*. In: *Paul Celan. La poesia come frontiera filosofica*. A cura di Massimo Baldi / Fabrizio Desideri. Firenze: Florence University Press 2008. 147-160.
38. *La tirannia del traduttore. Poesia italiana contemporanea in lingua tedesca*. In: *Poesia 2006. Dodicesimo annuario*. A cura di Paolo Febbraro / Giorgio Manacorda. Roma: Castelvechi 2007. 57-82.
39. *Inge Waern – Paul Celan – Nelly Sachs. Un epistolario inedito*. In: *Comunicare. Letterature Lingue*. 7, 2007. S. 261-292. *Paul Celan e Nelly Sachs. Inediti celaniani sul rapporto tra poesia ed esperienza biografica*. In: *Comunicare. Letterature Lingue*. 6, 2006. 125-146.
40. *Paul Celan e Nelly Sachs. Inediti celaniani sul rapporto tra poesia ed esperienza biografica*. In: *Comunicare. Letterature Lingue*. 6, 2006. S. 125-146.
41. *La tirannia del traduttore. Poesia italiana contemporanea in Germania*. In: *Poesia 2006. Dodicesimo annuario*. Hrsg. v. Paolo Febbraro / Giorgio Manacorda. Roma: Castelvechi 2006. S. 57-82.

4. RECENSIONI, ARTICOLI, TRADUZIONI

1. Recensione a Torre, Andrea: *Scritture ferite*. Venezia: Marsilio 2019. In: *Germanisch-Romanische Monatsschrift*. 71.3 (2020). (consegnata, in uscita nel 2020).
2. Contributo: *A proposito di tradurre i classici. Tradurre Karl Kraus*. In: *Del farsi parola / Vom werdenden Wort. Tra-durre fra Germania e Italia/ Über-setzen zwischen Italien und Deutschland*, 24-26.9.2020, disponibile online: <https://lcb.de/app/uploads/Irene-Fantappiè-A-proposito-di-“tradurre-i-classici”.pdf>
3. Traduzione di Kraus, Karl: *In questa grande epoca*. A cura e trad. it. di Irene Fantappiè. Venezia: Marsilio 2018. (cfr. § C.2).
4. Recensione a Dall'Aia, Lucia: *L'antico incantatore. Ariosto e Plutarco*. Roma: Carocci 2017. In: *Germanisch-Romanische Monatsschrift*. 68.4 (2018). 476-478.
5. Recensione a Meizoz, Jérôme: *La littérature “en personne”. Scène médiatique et formes d'incarnation*. Ginevra: Slatkine 2016. In: *Allegoria. Rivista semestrale per uno studio materialistico della letteratura*. 78 (2018). 227.
6. Recensione a Cox, Virginia: *A Short History of Italian Renaissance*. New York: I.B. Tauris 2016. In: *Germanisch-Romanische Monatsschrift*. 67 (2017). 101-103.
7. Recensione a Schmidt, Arno: *I profughi*. A cura di Dario Borso. Macerata: Quodlibet 2016. In:

- Allegoria. Rivista semestrale per uno studio materialistico della letteratura.* 75 (2017). 137.
8. Recensione a Taylor, Eva: *Carta da zucchero*. Ravenna: Fernandel 2016. In: *L'Indice dei Libri del Mese*. 175 (2016). 18.
 9. Recensione a Adams, Viktoria: *Der lunatische Roman und die Poetik der Ambivalenz. Narratologische Untersuchungen zum Romanwerk Ermanno Cavazzonis*. Heidelberg: Winter 2014. In: *Romanische Forschungen*. 128 (2015). 73-74.
 10. Traduzione di Gisèle Sapiro: "Addomesticare lo straniero: le traduzioni letterarie in francese (dal XIX al XXI secolo)" (con Michele Sisto). In: *Letteratura italiana e tedesca 1945-1970. Campi, polisistemi, transfer / Italienische und Deutsche Literatur 1945-1970. Felder, Polysysteme, Transfer*. Roma: IISG 2013. 13-37.
 11. Recensioni: Villaggio globale. Da Berlino. Colonna mensile sulle nuove uscite letterarie. In: *L'Indice dei libri del mese* (marzo 2009 – maggio 2012, in tutto 33 recensioni).
 12. Articolo: Kraus vs. Franzen (con Vincenzo Latronico). In: *IL – Il Sole 24 ore*, 57, 128-129.
 13. Traduzione di Ulrike Draesner: *Spiele* [estratto]. In: *Il Porto di Toledo. Rivista di Studi sulla Traduzione dell'Università Orientale di Napoli*, 2012. 4 pp. (online)
 14. Traduzione di Steffen Popp: *Himmelsmechanik nach Eden*. Roma: Sonderdruck der Deutschen Akademie Villa Massimo 2012. 6 pp.
 15. Traduzione di Jan Wagner: *Gedichte*. Roma: Sonderdruck der Deutschen Akademie Villa Massimo 2012. 24 pp.
 16. Traduzione di Ron Winkler / Daniel Falb: *Attrattori nel pool genico*; Ron Winkler: *Quando si era offuscato il clima*; Ron Winkler: *Foyers o lobbys*. In: *Ricostruzioni. Nuovi poeti di Berlino*. A cura di Theresia Prammer. Milano: Scheiwiller 2012. 510-524
 17. Traduzione di Jan Wagner: *Champignons; Villanella autunnale; Il passero di Guericke; L'ovest*. In: *Ricostruzioni. Nuovi poeti di Berlino*. A cura di Theresia Prammer. Milano: Scheiwiller 2012. 439; 441; 461; 469-471.
 18. Recensione a Franco Fortini: *Lezioni sulla traduzione*. Macerata: Quodlibet 2011. In: *Allegoria. Rivista semestrale per uno studio materialistico della letteratura*. 64 (2011). 63-64.
 19. Traduzione di E.T.A. Hoffmann: *Schiaccianoci e il re dei topi*. Roma: Donzelli 2011. 97 pp.
 20. Recensione a Peter Waterhouse: *Fiori. Manuale di poesia per chi va a piedi*. Roma: Donzelli 2009. In: *L'Indice dei libri del mese*. 123 (2009) 22.
 21. Recensione a Stefano Manferlotti (a cura di): *Ebraismo e letteratura*. Napoli: Liguori 2008. In: *L'Indice dei Libri del Mese*. 118 (2008) 26.
 22. Recensione a Heiner Müller: *Non scriverai più a mano*; Kurt Drawert: *Collezione di primavera*; Harald Hartung: *Sogna più lento*. Tr. it. Anna Maria Carpi. Milano: Scheiwiller 2006. In: *Annuario di poesia*. 12 (2008). 113-114.
 23. Recensione a Katharina Hacker: *Gli spiantati*. Tr. it. Francesca Gabelli. Milano: Bompiani 2007. In: *L'Indice dei Libri del Mese*. 108 (2008). 36.
 24. Recensione a Ulf Stolterfoht: *Holzrauch über Heselach*. Basel: Engeler 2007. In: *Semicerchio. Rivista di poesia comparata*. XXXVI (2008). 78-79.
 25. Recensione a Jan Wagner: *Achtzehn Pasteten*. Berlin: Berlin Verlag 2007. In: *Semicerchio. Rivista di poesia comparata*. XXXVI (2008). 79-81.
 26. Traduzione di Gaston Salvatore: *Monsieur Joseph*. In: *Drammi politici*. Milano: Scheiwiller 2008. 58 pp.
 27. Traduzione di Gaston Salvatore: *Monsieur Joseph*. In: *Drammi politici*. Milano: Scheiwiller 2008. 58 pp.

28. Traduzione di Gaston Salvatore: *Hess*. In: *Drammi politici*. Milano: Scheiwiller 2008. 87 pp.
29. Traduzione di Kraus, Karl: *Con le donne monologo spesso. Stampa, morale e 'vita erotica' nella Vienna d'inizio Novecento*. A cura di e trad. it. Irene Fantappiè. Roma: Castelvechi 2007. 144 pp.
30. Recensione a W. G. Sebald: *Gli emigrati*. Tr. it. Ada Vigliani. Milano: Adelphi 2007. In: *Stilos*, 158 (2007). 9.
31. Recensione a Durs Grünbein: *Della neve*. A cura di Anna Maria Carpi. Torino: Einaudi 2006; Michael Krüger: *Poco prima del temporale*. A cura di G. Chiellino. Roma: Frassinelli 2005; Günter Grass: *Il mio grande sì*. A cura di E. Massari. Milano: Medusa 2005. In: *Annuario di poesia*. 11 (2007). 89-92.
32. "Abito in Germania ma / mi dicono che sembro più giovane". Nuovi poeti a Berlino". *Daemon. Libri e culture artistiche*. 15. 16-31.
33. Traduzione di Ulrike Draesner: *Discorso sulle inclinazioni*. In: *Annuario di poesia*, 11 (2007). 141-160.
34. Traduzione di Jan Wagner: *Champignons; Villanella autunnale; Sala di trattoria in provincia; Il passero di Guericke; L'ovest*. In: *Lyrikline* (online).
35. Traduzione di poesie di Jan Wagner / Hendrik Jackson / Marion Poschmann. In: "Abito in Germania ma / mi dicono che sembro più giovane". Nuovi poeti a Berlino. In: *Daemon. Libri e culture artistiche*. 15 (2007). 16-31.

Data

15.9.2020

Luogo

Berlino